



# Actas

I Congresso Internacional  
Criadores Sobre outras Obras  
CSO'2010



Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa  
Centro de Investigação e Estudos em Belas-Artes

# Actas

I Congresso Internacional  
Criadores Sobre outras Obras  
CSO'2010

Congresso com comissão científica  
e revisão por pares  
(sistema *double blind peer review*)

Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa  
Centro de Investigação e Estudos em Belas-Artes

[página em branco]

**Direcção do Congresso**

João Paulo Queiroz

**Comissão Científica**

Heitor Alvelos, Faculdade de Belas Artes, Universidade do Porto;  
 Álvaro Barbosa, Universidade Católica Portuguesa, Escola das Artes, Porto;  
 Fernando Rosa Dias, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa;  
 Luís Jorge Gonçalves, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa;  
 Fernanda Maio, Centro Estudos Interdisciplinares Século XX, CEIS 20,  
 Universidade de Coimbra;  
 Artur Ramos, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa;  
 João Paulo Queiroz, Faculdade de Belas-Artes, Universidade de Lisboa;  
 Paulo Serra, Universidade Beira Interior, Faculdade de Artes e Letras.

**Comissão Executiva:**

Nuno Sacramento, curador independente;  
 Susana Anjos, doutoranda em bibliografia y documentación retrospectiva.

**Relações públicas:** Isabel Nunes

**Assessoria:** Nuno Mendes

**Organização das Actas:** João Paulo Queiroz

**Fotografia:** Manuela Pacheco

**Propriedade e serviços administrativos:**

Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa / Centro de Investigação e  
 Estudos em Belas-Artes  
 Largo da Academia Nacional de Belas-Artes  
 1249-058 Lisboa, Portugal  
 Telefone +351 213 252 100  
 Fax +351 213 470 689  
 congressocso@gmail.com  
 ISBN: 978-989-8300-06-5

1.	<b>Comissão de Honra</b>		<b>09</b>
2.	<b>Introdução</b>		<b>10</b>
3.	<b>Comunicações</b>		<b>13</b>
3.01	<b>Almudena Fernández Fariña</b>	<i>Blinky Palermo: Pintura contextual</i>	<a href="#">17</a>
3.02	<b>Almudena Fernández Fariña</b>	<i>Peter Kogler: La pintura como empapelado doméstico</i>	<a href="#">25</a>
3.03	<b>Anita Prado Koneski</b>	<i>A Infinita poética do ninho de Betânia Silveira</i>	<a href="#">32</a>
3.04	<b>António Costa Valente</b>	<i>Pintura, fios, paciência e memória na Dresden de Vuk Jevremovic</i>	<a href="#">39</a>
3.05	<b>Carmen Porta Salvia</b>	<i>Experiencias desde Neoartgraf</i>	<a href="#">45</a>
3.06	<b>Carolina Caluori</b>	<i>El tejido en el arte</i>	<a href="#">52</a>
3.07	<b>Célia Rocha Reis</b>	<i>Pintura &amp; Título: Intercâmbio de linguagens</i>	<a href="#">59</a>
3.08	<b>Clara Gomes</b>	<i>Desabitando o corpo nas suas entranhas</i>	<a href="#">64</a>
3.09	<b>Cristina Pastó Aguilà</b>	<i>Kara Walker: el retorn a les siluetes</i>	<a href="#">71</a>
3.10	<b>Daisy Proença &amp; Anita Prado Koneski</b>	<i>A Conversa infinita das cartografias de Claudia Telles</i>	<a href="#">77</a>
3.11	<b>Domènec Corbella Llobet</b>	<i>Los montes de Mata</i>	<a href="#">84</a>
3.12	<b>Elisa Lozano Chiarlones</b>	<i>La huella de Duchamp. El molde como obra definitiva</i>	<a href="#">90</a>
3.13	<b>Enrique Chiroque Landayeta</b>	<i>Giorgio di Giovanni – Pintura</i>	<a href="#">96</a>
3.14	<b>Enrique Caetano Henríquez</b>	<i>Relevancia del dibujo de la figura humana en la obra escultórica de Manuel Bethencourt</i>	<a href="#">103</a>
3.15	<b>Eva Guil Walls</b>	<i>Inmaculada Rodríguez Cumill: Arte de supervivencia</i>	<a href="#">110</a>



3.16	<b>Francisco Cardoso Lima &amp; João Mota</b>	<i>O atelier de Helena: de Leopoldo a Joana</i>	<a href="#">120</a>	3.31	<b>Katia Prates</b>	<i>Oitívica em relação a Malevich e Stella – pensar o monocromo</i>	<a href="#">233</a>
3.17	<b>Gabriela P. Fregoneis</b>	<i>Monólogos de Ofélia</i>	<a href="#">127</a>	3.32	<b>Luciana Martha Silveira</b>	<i>As cores de Endi Poskovic: para além da materialidade</i>	<a href="#">241</a>
3.18	<b>Guillermo Martínez Salazar</b>	<i>Análisis interpretativo de la escultura sacra de Miguel Fuentes del Olmo: El crucificado expresionista</i>	<a href="#">132</a>	3.33	<b>Luciane Garcez</b>	<i>Casulos em uma poética do revestimento</i>	<a href="#">248</a>
3.19	<b>Helena Santana &amp; Rosário Santana</b>	<i>Cores e sons: sinestias e reciprocidades</i>	<a href="#">139</a>	3.34	<b>Luísa Jacinto</b>	<i>Robert Irvin e o convite ao presente</i>	<a href="#">255</a>
3.20	<b>Helena Santana</b>	<i>Mirrors (1989) para piano solo de António Pinho Vargas</i>	<a href="#">145</a>	3.35	<b>Lurdi Blauth</b>	<i>Gravura: marcas e vestígios condensados entre vazios e cheios</i>	<a href="#">263</a>
3.21	<b>Inmaculada Jiménez Huertas</b>	<i>Este es mi cuerpo</i>	<a href="#">151</a>	3.36	<b>M. Reyes González Vida</b>	<i>The Reality Games/Los Juegos de la Realidad. El papel de la mirada a través de las obras de Pedro Osakar</i>	<a href="#">271</a>
3.22	<b>Inmaculada Rodríguez Cunill</b>	<i>Eva Guil Walls: la artista y el espectro</i>	<a href="#">160</a>	3.37	<b>M<sup>a</sup> Dolores Zambrana Vega</b>	<i>Antonio Zambrana Lara: El realismo contemporáneo de la Escuela Sevilla</i>	<a href="#">279</a>
3.23	<b>Joana Batel</b>	<i>Sementeira de luz</i>	<a href="#">168</a>	3.38	<b>Manuel Botelho</b>	<i>Philip Guston: 3 momentos paradigmáticos</i>	<a href="#">287</a>
3.24	<b>Joice Rodrigues de Lima</b>	<i>Os vestígios na obra de Sophie Calle como recurso ao ator</i>	<a href="#">178</a>	3.39	<b>Manuel Fernando Mancera Martínez</b>	<i>Rita del Río y las postales de cristal</i>	<a href="#">293</a>
3.25	<b>Jorge dos Reis</b>	<i>Salette Tavares, missionária do alfabeto – poesia tipográfica</i>	<a href="#">185</a>	3.40	<b>Márcia Regina Pereira de Sousa</b>	<i>Tateando tempos e memórias: livros de Guíta Sojfer</i>	<a href="#">299</a>
3.26	<b>Jose Antonio Aguilar Galea &amp; Ana Gómez Cremades</b>	<i>La fundición en la obra de Venancio Blanco</i>	<a href="#">196</a>	3.41	<b>Maria Amélia Bulhões</b>	<i>Imagens “after” imagens</i>	<a href="#">307</a>
3.27	<b>José Manuel Trigueros</b>	<i>Graffiti como medio de expresión artística e intervención en el medio urbano</i>	<a href="#">202</a>	3.42	<b>María Castellanos Vicente</b>	<i>Arraigo y Desarraigo</i>	<a href="#">313</a>
3.28	<b>Jose María Hurtado Rodríguez</b>	<i>La Simbología en la obra pictórica de Antonio Nodal como referente de denuncia social</i>	<a href="#">208</a>	3.43	<b>Maria Clara Buffo de Cápua</b>	<i>A teatralidade na pintura de Francis Bacon</i>	<a href="#">319</a>
3.29	<b>Josep Montoya i Hortelano</b>	<i>Dualitats asimetricues: Robert Ryman / Philip Guston. Cy Twombly / Frank Stella. Processos creatius, percepcions, temporalitats i posicionaments</i>	<a href="#">216</a>	3.44	<b>María del Mar Rodríguez Caldas</b>	<i>La palabra sobre la palabra ajena</i>	<a href="#">324</a>
3.30	<b>Juan Francisco Cárceles Pascual</b>	<i>El realismo sevillano en la obra del pintor José Corrales</i>	<a href="#">224</a>	3.45	<b>Marilice Corona</b>	<i>A autorreferencialidade na obra de Mark Tansey</i>	<a href="#">331</a>
				3.46	<b>Marilice Corona</b>	<i>Adriana Varejão: reflexões e autofagia</i>	<a href="#">340</a>
				3.47	<b>Marisa Vadillo</b>	<i>El triunfo de la excepción: La artista y diseñadora Marianne Brandt en la Bauhaus</i>	<a href="#">349</a>

3.48	<b>Maristela Salvatori</b>	<i>Miscigenações contemporâneas - alguns traços da gravura</i>	<a href="#">358</a>	3.66	<b>Vasco J. Cabral de Sá</b>	<i>Na presença da norma: quimera aisthetés</i>	<a href="#">494</a>
3.49	<b>Mònica Febrer Martín</b>	<i>L'estètica barroca en l'ús del referent tecnològic dins de l'art contemporani</i>	<a href="#">366</a>	3.67	<b>Viviane Gil Araújo</b>	<i>A simbologia das vestes na série Registros de sangue, de Karin Lambrecht</i>	<a href="#">500</a>
3.50	<b>Mónica Ortuzar</b>	<i>La membrana para la transmitividad beysiana</i>	<a href="#">375</a>	3.68	<b>Viviane Gil Araújo</b>	<i>Terra e Sangue como pigmentos: apropriações e deslocamentos na origem da série Registros de sangue, de Karin Lambrecht</i>	<a href="#">508</a>
3.51	<b>Neide Marcondes</b>	<i>Arte e mundo líquido: Criação e inventividade</i>	<a href="#">380</a>	<b>4. Chamada de trabalhos para 2011</b>			
3.52	<b>Paco Lara-Barranco &amp; José Luis Molina González</b>	<i>Juan Carlos Lázaro: en el límite de la imagen desdibujada</i>	<a href="#">388</a>				
3.53	<b>Paulo Bernardino</b>	<i>Chadwick's Self-Portrait: novas abordagens</i>	<a href="#">395</a>				
3.54	<b>Patricia Hernández Rondán</b>	<i>La poesía gráfica en la obra de Salomón Chaves Badiña</i>	<a href="#">403</a>				
3.55	<b>Patricia Hernández Rondán</b>	<i>Lo digital: Luis Ricaurte</i>	<a href="#">411</a>				
3.56	<b>Priscila Lolata</b>	<i>GLA: a arte como um exercício experimental de liberdade</i>	<a href="#">420</a>				
3.57	<b>Priscila Lolata</b>	<i>Marepe e a poesia cotidiana dos fatos</i>	<a href="#">429</a>				
3.58	<b>Rafael Llompart Machuca</b>	<i>El dibujo en movimiento como herramienta vinculada a los procesos de creación escultórica</i>	<a href="#">436</a>				
3.59	<b>Regina Melim</b>	<i>Plataforma de agenciamentos como trabalho artístico</i>	<a href="#">443</a>				
3.60	<b>Rita del Rio Rodríguez</b>	<i>Mancera y la transmisión de un espíritu</i>	<a href="#">449</a>				
3.61	<b>Rosana Baptistella</b>	<i>Paisagens no corpo</i>	<a href="#">457</a>				
3.62	<b>Rosário Santana</b>	<i>Figurações II para piano solo de Filipe Pires</i>	<a href="#">464</a>				
3.63	<b>Sara Matos</b>	<i>Um olho tátil</i>	<a href="#">470</a>				
3.64	<b>Tatiana Sulzbacher</b>	<i>O colecionador no museu</i>	<a href="#">480</a>				
3.65	<b>Teresinha Barachini</b>	<i>Lygia Clark e seus objetos de flexibilidade implícita</i>	<a href="#">485</a>				

**1. Comissão de Honra  
do  
I Congresso Internacional  
CSO'2010**

*SE o Embaixador do Brasil,*  
Dr. Celso Marcos Vieira de Souza;

*SE o Embaixador de Espanha,*  
Dr. Alberto Navarro;

*SE o Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior,*  
Professor Doutor Mariano Gago;

*Mgº Reitor da Universidade de Lisboa,*  
Professor Doutor António Sampaio da Nóvoa;

*MI Presidente da Academia Nacional de Belas-Artes,*  
António Valdemar;

*MI Directora do Museu do Chiado,*  
Arquitecta Doutora Helena Barranha;

*MI Presidente da Sociedade Nacional de Belas-Artes,*  
Pintora Emília Nadal.

[página em branco]

## 2. Introdução

O Centro de Investigação e Estudos em Belas-Artes (CIEBA) e Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa (FBAUL) organizaram o I Congresso Internacional CSO'2010, que decorreu nesta Faculdade dias 27 e 28 de Março 2010.

Este congresso, fundamentado em **chamada de trabalhos à escala internacional**, propôs, como tema, o olhar particular que cada um dos autores / artistas lança, em cada uma das comunicações, sobre as obras de um seu colega de profissão.



**Figura 1.** Um dos painéis na sala B. Da esq. para a dir. Inmaculada Jiménez Huertas (Euskal Herriko Unibertsitatea, País Basco, Espanha), Joice Rodrigues de Lima (UNICAMP, Campinas, Brasil), Francisco Cardoso de Lima (Universidade Aveiro, Departamento de Comunicação e Arte), Fernanda Maio (moderadora e investigadora no CEIS XXI, Coimbra, Portugal), e Juan Francisco Cárceles Pascual, Facultad de Bellas Artes da Universidad de Sevilla, Espanha.

Observaram-se rigorosos procedimentos de **blind peer review** no sentido de se garantir um fórum de ideias aberto, independente, rigoroso e isento.

As 68 comunicações apresentadas testemunham, na sua variedade, alguns dos recentes caminhos da arte contemporânea. Abrangeram-se artistas e criadores num sentido lato, o que incluiu, além dos artistas visuais (pintores, escultores, ceramistas, gravadores, inter-média), também *designers*, *performers*, encenadores, compositores, cineastas e outros mais.



**Figura 2.** Um dos painéis, sala A.

Um outro traço que singularizou este congresso é ter assumido as línguas ibéricas como plataforma indiferenciada de comunicação.

As mudanças sociais e culturais observadas nos últimos anos permitiram congregar o conjunto qualificado de autores que responderam a esta *chamada de trabalhos*, com comunicações onde se deixam expressos alguns dos desafios deste Congresso:

- Criar um espaço de **discurso mútuo no interior da comunidade artística**. De colocar artistas e criadores a transmitir o seu conhecimento sobre as obras dos seus colegas de profissão. De contribuir para o conhecimento artístico em geral.

- Ultrapassar o euro centrismo. O eixo de expressão nas línguas ibéricas é um espaço de respiração artística natural. Este **espaço une**

**mais de 31 países**, mais de 500 milhões de falantes. É um mundo de reconhecimento e descoberta mútua. É também o desafio de criar um universo de comunicação das línguas ibéricas, agora mais próximas entre si, o português, o castelhano, o galego e o catalão.

- Mostrar, com a publicação da revista **:Estúdio**, que a criatividade e o rigor não são termos opostos ou mutuamente exclusivos. A arte e a crítica, a novidade e a sabedoria, convivem em cada uma das comunicações aqui submetidas e aprovadas.



**Figura 3.** Aspecto da Sala B.

O Congresso decorreu em sessões paralelas, contando com um total de 300 inscritos, entre congressistas e público em geral.

Espera-se que os profissionais, e todo o público, possam ter ganho uma perspectiva diferente dos artistas e criadores, contribuindo para novos olhares.



**Figura 4.** Sessão de encerramento. Da esquerda para a direita, o coordenador do Congresso, João Paulo Queiroz, o Director da Faculdade de Belas-Artes, Luís Jorge Gonçalves, o Reitor da Universidade Lisboa, António Nóvoa, e o Director do Centro de Investigação e Estudos em Belas-Artes, Hugo Ferrão.



### 3. Comunicações

[página em branco]